

Recommandations d' hôtels sur la route de Sisi

Les hôtels suivants sont partenaires du projet touristique de la route de Sisi: ils attendent leurs invités aux endroits qui sont reliés à l' histoire de la belle "Wittelsbacherin".

■ Bavière



Golfhotel Kaiserin Elisabeth
Tutzinger Straße 2
D-82340 Feldafing
Tel.: +49 8157 9309-0
www.kaiserin-elisabeth.de



Hotel Am Rathaus
Am Hinteren Perlachberg 1
D-86150 Augsburg
Tel.: +49 821 346490
www.hotel-am-rathaus-augsburg.de

■ Autriche



Hotel Goldenes Schiff
Adalbert-Stifter-Kai 3
A-4820 Bad Ischl
Tel.: +43 6132 24241
www.goldenes-schiff.at



HOTEL KAISERHOF WIEN
Frankenberggasse 10
A-1040 Wien
Tel.: +43 150 51701
www.hotel-kaiserhof.at/wien



AUSTRIA TREND HOTELS
PARKHOTEL SCHÖNBRUNN
Hietzinger Hauptstraße 10-14
A-1130 Wien
Tel.: +43 187 804605
www.austria-trend.at

■ Hongrie



Hotel Sissi
Angyal utca 31
H-1094 Budapest
Tel.: +36 121 50082
www.hotelsissi.hu

■ Italie



Hotel Adria Meran
Hermann-Gilmweg 2
I-39012 Meran (Südtirol)
Tel.: +39 0473 236610
www.hotel-adria.com



Grand Hotel Imperial
Levico Terme
Via Silva Domini 1
I-38056 Levico Terme (Trento)
Tel.: +39 0461 700512
www.hotel-imperial-levico.com

■ Suisse



Hotel Beau-Rivage
13, quai du Mont-Blanc
CH-1201 Genf
Tel.: +41 2271 66666
www.beau-rivage.ch



Hotel Masson, Montreux Riviera
5, rue Bonivard
CH-1820 Veytaux-Montreux
Tel.: +41 21 966 00 44
www.hotelmasson.ch

Les traces d'Elisabeth dans six pays européens

De la Bavière Ancienne à travers l'Autriche et jusqu'en Hongrie, de l'Adriatique au bord du Lac Léman: la route de Sisi mène à des endroits splendides. Elisabeth - Impératrice d'Autriche et Reine de Hongrie y a vécu ou les a traversés pendant ses voyages à travers la moitié de l'Europe. Sur les traces de la belle "Wittelsbacherin", on apprend à connaître les destinations suivantes.

■ Bavière

La ville d'Aichach
Stadtplatz 48, D-86551 Aichach
Tel.: +49 8251 902-0
www.aichach.de
Contact Château de Sisi à Unterwittelsbach et comment s'y rendre:
Klausenweg 1, 86551 Aichach
Tel.: +49 8251 891869

Information Touristique
Starnberg
Hauptstraße 1, D-82319 Starnberg
Tel.: +49 8151 9060-0
www.sta5.de

Musée de l'Impératrice Elisabeth
Possenhofen e.V.
Dans la gare de Possenhofen
Schlossberg 2
D-82343 Pöcking
Tel.: +49 8157 925932
www.kaiserin-elisabeth-museum-ev.de

■ Autriche

La villa Impériale Bad Ischl
Jainzen 38
A-4820 Bad Ischl
Tel.: +43 6132 23241
www.kaiservilla.com

L'association touristique
Bad Ischl
Auböckplatz 5, A-4820 Bad Ischl
Tel.: +43 6132 27757
www.badischl.at

Musée de la ville Bad Ischl
Esplanade 10
A-4820 Bad Ischl
Tel.: +43 6132 25476
www.stadtmuseum.at

Château de Schönbrunn
A-1130 Wien
Tel.: +43 1 81113-0
www.schoenbrunn.at

Jardin Zoologique Schönbrunn
Maxingstraße 13b
A-1130 Wien
Tel.: +43 1 8779294-0
www.zoovienna.at

Collection de mobilier impérial
Andreasgasse 7
A-1070 Wien
Tel.: +43 1 5243357
www.hofmobiliendepot.at

Musée Sisi &
Appartements Impériaux &
Silberkammer Hofburg
Michaelerkuppel
A-1010 Wien
Tel.: +43 1 5337570
www.hofburg-wien.at

Château de Laxenburg
Betriebsgesellschaft m.b.H.
Schlossplatz 1
A-2361 Laxenburg
Tel.: +43 2236 71226-0
www.schloss-laxenburg.at

Château de Esterházy
Esterházyplatz 1
A-7000 Eisenstadt
Tel.: +43 2682 63004-7600
www.esterhazy.at

■ Hongrie

Château royal de Gödöllő
Postfach 406
H-2100 Gödöllő
Tel.: +36 28410-124
www.kiralykastely.hu

Lázár parc d'équitation
H-2182 Domonyvölgy
Tel.: +36 28 576-510
www.lazarteam.hu

Herend AG
Manufacture de Porcelaine
Kossuth L.u. 140
H-8440 Herend
Tel.: +36 88 523-100
www.herend.com

■ Italie

Les jardins du Château de
Trauttmansdorff
St.-Valentin-Straße 51a
I-39012 Meran
Tel.: +39 0473 255600
www.trauttmansdorff.it

Château Miramare
Viale Miramare
I-34151 Trieste
Tel.: +39 040 224143
www.castello-miramare.it

Agence de Tourisme
Friuli Venezia Giulia
Via dell'Orologio 1
I-34121 Trieste
Tel.: +39 040 3478312
www.comune.trieste.it

Promo Trieste
Molo dei Bersaglieri, 3
I-34124 Trieste
Tel.: +39 040 304888
www.promotrieste.it

Musée Correr
Piazza San Marco
I-30124 Venedig
Tel.: +39 041 2405211
http://correr.visitmuve.it/

■ L'Île de Corfou

Musée de l'Achilleion
Gastouri Corfù
P.O. 49084 Corfù
Tel.: +30 26610 56245
www.achillion-corfu.gr

■ Suisse

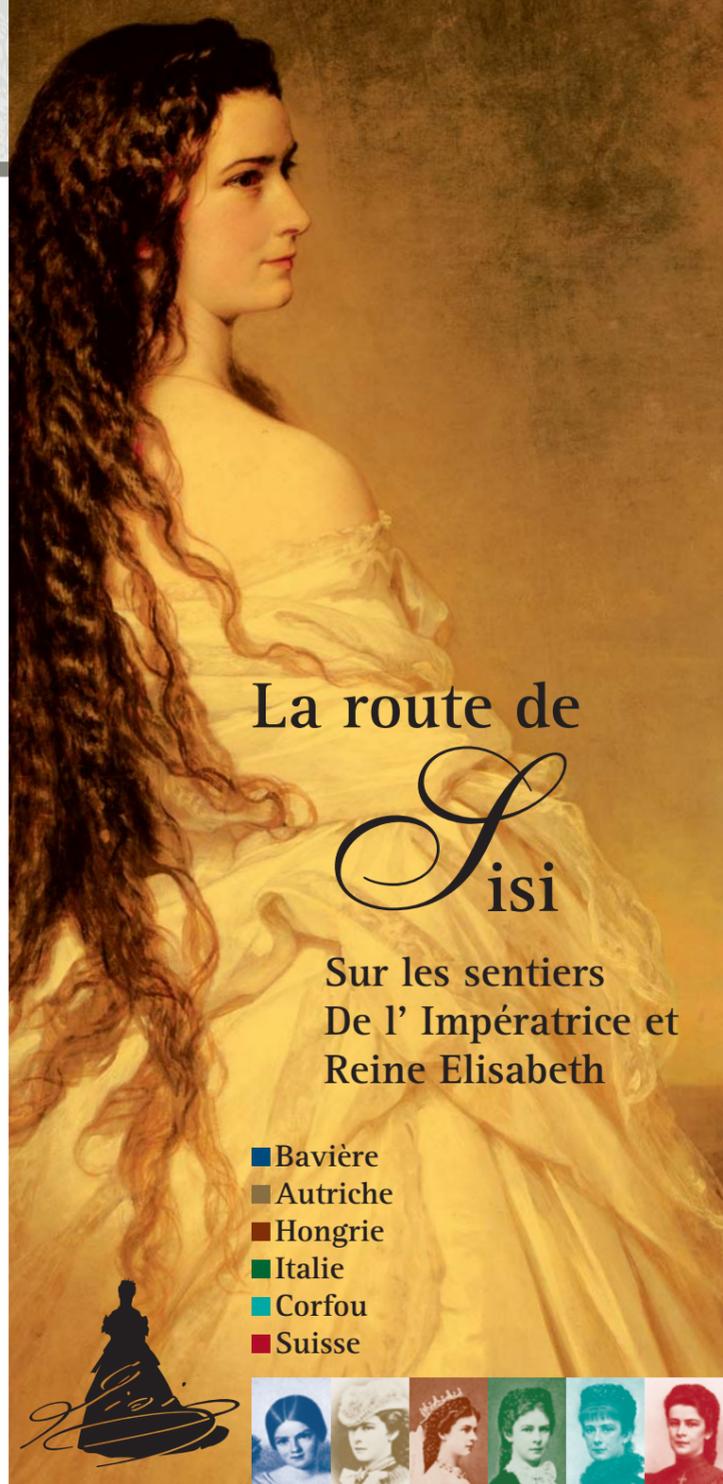
Genève Bureau
de Tourisme & Congrès
Rue du Mont-Blanc 18
CH-1201 Genf
Tel.: +41 22 9097000
www.geneve-tourisme.ch

Point „I“ Montreux
Place de l'Eurovision
CH-1820 Montreux
Tel.: +41 848 868484
www.montreuxriviera.com



Idee, conception et texte:
concret Werbeagentur GmbH Augsburg
www.concret.cc
Photographies:
Kunsthistorisches Museum Wien (titre),
Album Verlag Wien (5/titre/petites images),
Wikipedia/Dorotheum (1/titre/petites images)
Regio Augsburg Tourismus GmbH et
partenaires (21), Martin Kluger/concret (6)
Carte: concret Werbeagentur GmbH Augsburg

Regio Augsburg Tourismus GmbH
Information touristique:
Rathausplatz 1
Adresse postale:
Schießgrabenstraße 14
86150 Augsburg
Téléphone +49 (0)8 21/5 02 07-0
Téléfax +49 (0)8 21/5 02 07-45
tourismus@regio-augsburg.de
www.augsburg-tourismus.de



La route de Sisi

Sur les sentiers De l' Impératrice et Reine Elisabeth

- Bavière
- Autriche
- Hongrie
- Italie
- Corfou
- Suisse



La route de Sisi

Un itinéraire culturel dans six pays européens

Bavière

Entre Augsbourg et les Alpes

Autriche

Via Bad Ischl à Vienne et à Laxenburg

Hongrie

Pour Budapest et Gödöllő

Italie et Corfou

Par le Tyrol du Sud et à travers la Méditerranée

Suisse

A Montreux et à Genève au bord du lac Léman

Les chemins de “Sisi”

Voyage culturel suivant son itinéraire biographique

La route de Sisi mène à des endroits magnifiques dans la vie de l'impératrice et reine légendaire Elisabeth. La “Wittelsbacherin” avec le surnom “Sisi” a passé son enfance et sa jeunesse en Bavière. Par son mariage avec l'empereur Franz Joseph I, elle est devenue l'impératrice d'Autriche. Quelques années plus tard, Elisabeth fut couronnée Reine de Hongrie. Elisabeth, qui était considérée la plus belle femme de son temps, souffrait sous le cérémonial austère de la cour, à qui elle échappait souvent pour vivre sa passion pour l'équitation sportive et les voyages. Le mythe de Sisi continue de vivre grâce à la route de Sisi. Il s'agit d'un voyage qui se recommande pour le tourisme individuel ainsi que pour les groupes de touristes: la route traverse des villes et des paysages remarquables. Elle mène à des lacs et à la Méditerranée, dans des résidences et des parcs de châteaux, à des monuments et des musées. Peu de gens pourront faire ce voyage culturel en une seule traite. Pourtant tous ces lieux méritent la visite, et certains peuvent être combinés à des excursions journalières ou en voyage court. Quand le magazine TV HÖRZU a jugé “Les plus belles routes touristiques du monde”, la route de Sisi a compté parmi les douze itinéraires touristiques les plus exceptionnels du monde – un seul sur quatre en Europe. La route de Sisi mène en Bavière, en Autriche et en Hongrie, au nord de l'Italie et à l'île grecque de Corfou. Au bord du lac Léman, la vie de l'impératrice a pris fin en 1898. Le mythe de Sisi continue de vivre – notamment grâce à la route de Sisi. Pour en savoir plus voir: www.sisi-strasse.info

La Cour Impériale de Vienne et la statue blanche de Sisi près de l'Achilleion (Corfou).



A Unterwittelsbach près de la ville d'Aichach se trouve le château de son enfance.

Sisi – son enfance et ses visites en Bavière

Le **château d'eau Unterwittelsbach** est situé près d'**Aichach**: à partir de 1838, c'était temporairement le château préféré du père de Sisi, le duc Max de Bavière. Elisabeth y vivait une enfance sans soucis. A **Augsbourg** – situé à 30 kilomètres – vivait Ludwig, le frère de Sisi, et Marie-Louise, sa niece préférée. Celle-la a joué un rôle central dans la «Tragédie de Mayerling» en 1889. Une **plaque commémorative** dans la **rue Maximilien** la rappelle comme comtesse Larisch-Wallersee. Plus au sud, directement au **lac de Starnberg**, se trouve le château de **Possenhofen**, que Sisi affectueusement appelé “son Possi”. Là, elle passait de nombreux étés, à nager ou à se promener en barque à l'**île des roses (Roseninsel)**. Elle revenait souvent dans son «paradis d'enfance». La **gare historique de Possenhofen** abrite le **musée de l'impératrice Elisabeth**.

Rue Maximilien (à gauche) à Augsbourg et la statue de Sisi devant la gare de Possenhofen.



Le Château de Schönbrunn était la résidence d'été.

Elisabeth – l'impératrice d'Autriche

A **Bad Ischl**, Sisi a rencontré l'empereur Franz Joseph I pour la première fois. Les deux ont fêté leurs fiançailles en 1853 dans l'actuel **musée de la ville**. La **villa impériale** devenait le lieu de retraite préféré d'Elisabeth, Le petit château de marbre a été construit en 1861. À **Vienne**, la résidence d'été du **palais de Schönbrunn** témoigne de la splendeur de l'Empire austro-hongrois. Le château et son **parc**, comme le **jardin zoologique** fondé en 1752 – le plus ancien au monde –, sont classés patrimoine mondial de l'UNESCO. Dans la **Hofburg**, pendant 700 ans la résidence des Habsbourg, il est possible de visiter le **musée Sisi**. La **collection de mobilier impérial** montre des meubles de la famille impériale. Le **château de Laxenburg** a vu la lune de miel et la naissance des deux enfants du couple: Le **parc du château** et la **Franzensburg** méritent la visite ainsi qu'une exposition au Palais Esterházy à Eisenstadt.

La villa impériale à Bad Ischl (à gauche) et le Franzensburg.



Le Château de Gödöllő était le château préféré de Sisi.

Erzsébet – la Reine de Hongrie

En 1867 l'impératrice Elisabeth d'Autriche réussit à convaincre la Hongrie à une union politique avec l'Autriche. Elle est devenue la reine du “pays de son cœur”. À **Budapest**, l'empereur Franz Joseph I et Sisi furent couronnés roi et reine dans l'**église Matthias**. Le **monument Elisabeth** près du **pont Elisabeth** montre l'admiration du peuple de Budapest pour sa reine Erzsébet jusqu'à nos jours. A l'occasion du couronnement les Hongrois ont donné le **château Gödöllő** au couple – le “Versailles hongrois”. C'était le château préféré de Sisi: le **musée local** et le **parc** compte aujourd'hui parmi les plus grandes attractions touristiques en Hongrie. Près de Gödöllő, le **parc d'équitation Lázár** à **Domonyvölgy** rappelle l'amour de Sisi pour l'équitation. La **manufacture de porcelaine de Herend** fournissait des plats fins.

Les monuments d'Elisabeth peuvent être vus à Gödöllő (à gauche) et au pont Elisabeth à Budapest.



Château de Trauttmansdorff: Sisi y était venu en cure.

Italie du Nord et Corfou – Cures et voyages

L'impératrice a souvent fui en Italie pour se rétablir dans le climat doux du Sud. Dans la ville thermale de **Merano**, dans le Tyrol du Sud, on découvrira le **monument de Sisi** dans le **parc de l'impératrice Elisabeth**. À l'est de la ville se trouvent les **jardins du château de Trauttmansdorff**. Là, le **musée du tourisme** rappelle la joie que l'impératrice avait pour les voyages. Neuf chambres de l'**appartement impérial** dans le **musée Correr** sur la Piazza San Marco témoignent du séjour de Sisi à **Venise**. A la gare central de **Trieste**, un **monument** commémore l'impératrice. Près de Trieste directement sur l'Adriatique se trouve le **château de rêve de Sisi: Miramare** (devenu musée). Cette ville portuaire était le point de départ pour Elisabeth lors de ses voyages à travers la Méditerranée. Sur l'île grecque de **Corfou**, elle fit construire un palais de marbre – l'**Achilleion**.

Le Musée Correr à Venise et le Château de Miramare près du port de Trieste.



L'impératrice Elisabeth est décédée en 1898 à l'Hôtel Beau-Rivage.

En Suisse – les derniers jours de l'impératrice

Elisabeth a séjourné dans deux hôtels à **Montreux**, la station mondaine de vacances suisse au bord du lac Léman. En 1902 à **Territet**, où Sisi a séjourné quatre fois, a été érigé un **monument** en son honneur. Après son dernier séjour à Montreux, l'impératrice a traversé le lac jusqu'à **Genève**. Après une nuit à l'**Hôtel Beau-Rivage**, en allant vers son bateau elle est attaquée et poignardée par un anarchiste. Le 10 septembre 1898, à l'âge de soixante-et-un ans, Elisabeth succombe à ses blessures à l'**Hôtel Beau-Rivage**. A cet hôtel sont exposés quelques uns de ses objets personnels. Sur la rive du lac, une **plaque de bronze** et une **statue de Sisi** rappellent l'assassinat. Dans la **basilique Notre-Dame** sur un des vitraux la Sainte Elisabeth porte les traits du visage de l'Impératrice d'Autriche et Reine de Hongrie.

Une statue d'Elisabeth se trouve à Genève (à gauche) et à Territet.

